

DR.-ING. RICHARD ERNST

WÖRTERBUCH

GY DER INDUSTRIELLEN TECHNIK

unter weitgehender Berücksichtigung der neuzeitlichen Techniken und Verfahren

BAND II

ENGLISCH-DEUTSCH

Fünfte, vollkommen überarbeitete und erheblich erweiterte Auflage

OSCAR BRANDSTETTER VERLAG · WIESBADEN

BEST AVAILABLE COPY

separate

metal (met) / **entschacken** | ~ **thrust collar** (roller bearing) / **Winkelring** *m* | ~ **tire** (rail) / **aufgezogener Radreifen** | ~ **underlay** / **getrennte Teppichunterlage** *f* | ~ **ventilation** / **Fremdlüftung** *f*
separating, (spherical) - funnel (chem) / **Scheidetrichter** *m* | ~ **agent** / **Trennmittel** *n*, **Scheidemittel** *n* | ~ **burette** / **Scheidebürette** *f* | ~ **calorimeter (phys)** / **Trennkalorimeter** *n*, **Abscheidungskalorimeter** *n* | ~ **capacity (pap)** / **Scheidefähigkeit** *f* | ~ **character (comp)** / **Trennsymbol** *n*, -**zeichen** *n*, **Separatör** *m* | ~ **character of informations (comp)** / **Informationstrennzeichen** *n* | ~ **coat o. foil** / **Trennfolie** *f* | ~ **course** / **Trennreihe** *f* | ~ **cut (weld)** / **Trennschnitt** *m* | ~ **cylinder (grain cleaning)** / **Trieur**, **Sichter** *m*, (spez.) **Trommeltrieur** *m* (Mühle) | ~ **dam (hydr)** / **Separationswerk** *n*, **Trennbuhne** *f* | ~ **dam in a crystallizer pond (salt)** / **Trenndamm** *m* in einem Kristallisierungsbecken | ~ **door (mining)** / **Wetterscheide** *f* | ~ **drum (mining)** / **Scheidetrommel** *f* | ~ **filter (electron)** / **Weiche** *f* | ~ **foil** / **Trennfolie** *f* | ~ **head (agr, potato harv)** / **Schleuderstern** *m* | ~ **line** / **Trennlinie** *f* | ~ **liquid** / **Scheideflüssigkeit** *f* | ~ **medium** / **Trenntrübe** *f* | ~ **plant (mining)** / **Sortieranlage** *f*, **Sichtanlage** *f*, **Scheideanlage** *f*, **Aufbereitungsanlage** *f*, **Separation** *f*, **Trennung** *f*, **Sieberei** *f* | ~ **plate (laser)** / **Teilerplatte** *f*, **Strahlteller** *m* | ~ **power (nuc)** / **Trennvermögen** *n* | ~ **power o. capacity** / **Abscheidevermögen** *n*, -**grad** *m*, **Trennvermögen** *n* | ~ **room (fuel test)** / **Trennkammer** *f* | ~ **shears** *f* (met) / **Trennschere** *f*, **Teilschere** *f* | ~ **switch** / **Trennschalter** *m* | ~ **unit (nuc)** / **Trenngruppe** *f* | ~ **weir** / **Überlaufwehr** *n* / **separation** / **Teilung** *f*, **Abtrennung** *f* | ~, **sep**, **SEP** (TV, electron) / **Trennung** *f* | ~ **(flow)** / **Ablösen**, **Abreißen** *n* | ~, **gap** / **Abstand** *m*, **Entfernung** *f* | ~, **precipitation (chem)** / **Trennung, Fällung**, **Ausscheidung** *f* | ~, **decomposition (chem)** / **Abbau** *m*, **Spaltung** *f* | ~, **separating plant (mining)** / **Separation** *f*, **sanlage** *f*, **Sieberei** *f* | ~ **(mining)** / **Separation, Trennung, Sieberei, Aufbereitung** *f* | ~, **grain sizing (mining)** / **Korngrößentrennung**, **Klassierung** *f* | ~ **(milk)** / **Enthämmen** *n*, **Abrahmen** *n* | ~ **(trailer)** / **Abreißen** *n* (Anhänger), *n* | ~ **holt (space)** / **Sprengbolzen** *m* | ~ **by equal falling o. equal settling (separ, mining)** / **Trennung** *f* nach Gleichfälligkeit | ~ **by liquation** / **Seigerung** *f*, **Seigerarbeit** *f*, **vorgang, -prozeß** *m*, **Seigern** *n* | ~ **column (chem)** / **Trennsäule** *f* | ~ **density (separ)** / **Trendichtheit** *f* | ~ **effect (nuc)** / **Trenneffekt** *m* | ~ **effect (distillation)** / **Trennschärfe** *f* | ~ **efficiency (nuc)** / **Wirkungsgrad** *m* in der Trennung | ~ **energy (nuc)** / **Abtrennenergie** *f* | ~ **factor (nuc)** / **Trennfaktor** *m* | ~ **grade (mining)** / **Trennwirkung** *f* | ~ **layer** / **Trennschicht** *f*, (Ziegel) **Trennreihe** *f* | ~ **liquid (concentr)** / **Trennungsfüssigkeit** *f* | ~ **nozzle (nuc)** / **Trenndüse** *f* | ~ **of graphite (met)** / **Graphitausscheidung** *f* | ~ **of layers** / **Lagenlösung** *f* | ~ **of losses** / **Unterteilung** *f* von **Verlusten** | ~ **of molasses (sug)** / **Sirup trennung** *f* | ~ **of silver** / **Silberscheidung** *f*, -**raffinieren** *n* | ~ **of stages (rocket)** / **Stufentrennung** *f* | ~ **point of a flow** / **Ablösungspunkt** *m* | ~ **potential (nuc)** / **Trennpotential** *n* | ~ **process (chem)** / **Trennverfahren** *n* | ~ **quantity (IC)** / **Separationsmenge** *f* | ~ **sign (m^{...})** / **Trennstrich** *u*, **Trennschichten** *n* | ~ **size (separ)** / **Trennkorngröße** *f* | ~ **test** / **Trennversuch** *m* | ~ **tube (nuc)** / **Trennrohr** *n* / **separative / trennend, zur Trennung neigend** | ~ **efficiency (nuc)** / **Trenngüte** *f* | ~ **element** /

Trennglied *n*, **trennendes Element** | ~ **power (nuc)** / **Trennleistung** *f* | ~ **work (nuc)** / **Trennarbeit** *f*, (spez.) **Urantrennarbeit** *f*, **UTA** | ~ **work (content)** (nuc) / **Trennpotential** *n*
separator (st eng) / **Wasserabscheider** *m*, **Dampftrockner** *m* | ~, **sifter** / **Sichter** *m* | ~ (chem) / **Separator, Trenner** *m* | ~ (batt, met) / **Scheider** *m* | ~ (civ eng, techn) / **Zwischenstück** *n*, **Trennstück** *n*, **Distanzstück** *n*, **Abstandstück** *n* | ~ (comp) / **Separator** *m*, **Trennsymbol**, -**zeichen** *n* | ~, **thread divider (tex)** / **Fadentrenner**, **Separator** *m* | ~ (weav) / **Büschelteiler** *m*, **Öffner** *m*, **Kamm** *m* | ~, **oil o. water trap** / **Öl- o. Wassersabscheider**, **Ölfang**, **Wasserfänger** *m* | ~ (US) / **Milchschleuder** *f*, **zentrifuge** *f* | ~ (vacuum) / **Abscheider** *m* | ~ **circuit (TV)** / **Trennstufe** *f* | ~ **head (plast)** / **Verteilerkopf** *m* | ~ **indent** / **Triezelle** *f* | ~ **ofloads** / **Verteiler** *m* für **Einzelzlasten** | ~ **station (document handl)** / **Treninstation** *f*
separatory, refining glass (chem) / **Scheideglas** *n*, -**gefäß** *n*, **Trenngefäß** *n*
sepia / **Sepia(tusche)** *f* | ~ **prints (film)** / **Bildauszug** in **Sepiafarbe**
sepiolite (min) / **Sepiolith**, **Meerschaum** *m*
SEPS = **solar-electric propulsion stage**
septaria, septarian nodules, septata concretions *pl* (geol) / **Septarien** *f* / **pl**
septate / septiert, durch Scheidewand getrennt | ~ **waveguide** / **Längssteghohlleiter** *m*
septavalent / siebenwertig
septet (comp) / **Sieben-Bit Byte** *n*
septic sewage / fauliges Abwasser | ~ **tank (sewage)** / **biologische Klärgruben**, **Faulbehälter** *m*, **Faulbecken** *n*, **Abwasserfaulraum** *m*
septillion (GB) / **Septillion** *f*, 10^{24} | ~ (US) / **Quadrillion** *f*, 10^{24}
septum (bot, zool), **Septe**, **Scheide-**, **Trennwand** *f*, **Septum** *n* | ~ **(waveguide)** / **Septum** *n*, **sequel, consequence / Folgeterscheinung**, **Konsequenz** *f*, **Auswirkung** *f*
sequence vt / **sequentiell ordnen** | ~ *n*, **succession** / **Reihenfolge** *f* | ~, **order** / **Ordnung**, **Stufenreihe** *f* | ~ **by merging** *vt* (comp) / **durch Mischen** in **Reihenfolge bringen** | ~ **cascade (fluidics)** / **Ablaufkette** *f* | ~ **casting (met)** / **aufeinanderfolgendes Gießen** | ~ **chart (comp)** / **Folgediagramm** *n*, **Arbeitsdiagramm** *n* | ~ **check (comp)** / **Folgeprüfung**, -**kontrolle** *f* | ~ **checking routine (comp)** / **Folgeprüfprogramm** *n* | ~ **control (comp)**, **sequential switching (electr, electron)** / **Folgeschaltung** *f* | ~ **control (comp)** / **Folgebefehl** *m* | ~ **controller (space)** / **Folgesteuерungsanlage** *f* | ~ **control register (comp)** / **Programmschrittzähler** *m*, **zählerregister** *n*, **Befehlszähler** *m*, -**zählerregister** *n*, **Operationszähler** *m* | ~ **control register (addresses)** / **Befehlsadreßregister** *n*
sequenced (comp) / **geordnet** | ~ **clause (COBOL)** / **Sortierfolgeklausel** *f*
sequence error rate / **Häufigkeit fder Reihenfolgefehler** | ~ **link (comp)** / **Folgeadresse** *f* | ~ **monitor** / **Folgeüberwachung** *f* | ~ **number (comp)** / **Laufnummer** *f*, **laufende Nummer** | ~ **number (N/C)** / **laufende Satznummer** | ~ **number (COBOL)** / **Folgenummer** *f* | ~ **of access (comp)** / **Zugriff** *m* in Reihenfolge der Speicherung | ~ **of automatic operations** / **Automatik** *f* | ~ **of commands o. instructions** / **Befehlsfolge** *f* | ~ **of events** / **Ereignisablauf** *m*, -**folge** *f* | ~ **of events (space)** / **Startzählung** *f* | ~ **of numbers** / **Zahlenfolge** *f* | ~ **of operations (comp)** / **Operationsfolge** *f* | ~ **of operations (ind.eng)** / **Arbeitsfolge** *f*, **Arbeitsablauf** *m* | ~ **of phases** /

Phasenfolge (gleichartig (semicond) / **Ablaufscha** sequencer (cor Datenzwoc Folgesteuer ~ deviation Verzweigur sequence regi ~ request (o (telecom) / **F device (elect f** | ~ **switch** cam (electr) Einstellung a collator (i (aero, techn) n sequencing / Klassifizie sequentiell, o / sequentiell starr iortia aufeinander forschreit Zugriff | ~ Adressier aufsteigen Folgeschal ~ colour s) n, Secam- ~ compute contr) / Fo unter- o. ü loop) / Fol (comp) / al ~ diagram ~ diagram ~ file / sec integriert folgeähn Reihenfol / sequent radar det (comp) / S serielle O fortlaufer Verarbeit Geradeau Folgeabt fortschre Reihenst Zeilenfol Abstastur ~ schedu ~ starting Hochfah Sequenti electron), Sequenti ~ agent, Komple Maskier Sequester sequestrat sequoia (co redwood ser. = seri serge (weav serial / rei hinterrei Additio

and to my wife, as

was ignorant, would
aps, without much
another, that book
and to find was not
n, was, like the first
had reached the hill
stance from them.

M. S. Welling

parat

**Dictionary of
Plastics
and Rubber Technology
German/English**

**Wörterbuch
Kunststoff-
und Kautschuktechnologie
Deutsch/Englisch**

ch 101161.

Iraham Road,

ISSN 0930-6862

Weinheim · New York
Basel · Cambridge · Tokyo



ts	Tragwerk self-supporting structure, space frame
ots	Tränkanlage impregnating plant
ots	Tränkbad impregnating bath
ts	Tränkhärz impregnating resin
ts	Tränklack impregnating varnish
ts	Tränkmittel impregnating agent, impregnant
ts	Tränkpaste (PVC) impregnating paste
ts	Tränkung impregnation
ts	Tränkungszeit impregnating time/period
ts	Tränkverhalten impregnating behaviour
ts	Tränkwasser impregnating bath
ts	Transferform transfer mould
ts	Transferpresse transfer moulding press
ts	Transferpreßverfahren transfer moulding
ts	Transferspritzpresse transfer moulding press
ts	Transformator transformer
ts	Transientenspeicher working/intermediate storage, work area (me)
ts	Transistor transistor
ts	transistorisiert transistorised
ts	transkristallin trans-crystalline
ts	transluzent translucent
ts	Transluzenz translucency
ts	Transmissionselektronenmikroskop transmission electron microscope
ts	Transmissiongrad transmission coefficient
ts	Transmissionsrille transmission belt
ts	Transmissionswärmeverlust transmission heat loss
ts	transparent transparent
ts	transparent gemacht explained, made clear, clarified; Spritzguß transparent gemacht injection moulding explained
ts	Transparentlack clear varnish/lacquer
ts	Transparenz 1. transparency, 2. clarity (e.g. of information)
ts	transportabel transportable
ts	Transportanlage conveying unit
ts	Transportband conveyor belt
ts	Transportbehälter transit container
ts	Transporter van
ts	Transportkette chain conveyor
ts	Transportkosten transport/shipping costs
ts	Transportmittel means of transport
ts	Transportteil conveying section (of screw)
ts	Transportverpackung transit packaging
ts	Transportwaren transport industry
ts	Transversalströmung transverse flow
ts	trapezförmig trapezoidal
ts	Trapezspindel trapezoidal spindle
ts	Träufelhärz trickle impregnating resin
ts	Treiling, elektrisches water treiling (an electrical phenomenon)
ts	Treibgas blowing gas
ts	Treibhauseffekt greenhouse effect
ts	Treibmittel 1. blowing agent, 2. fuel, 3. propellant (for aerosols)
ts	Treibmittelanteil amount of blowing agent, blowing agent content
ts	Treibmitteltyp type of blowing agent
ts	Treibmittelfrei free from blowing agent
ts	Treibmittelgehalt blowing agent content
ts	Treibmittelgehalt (blowing agent)
ts	Treibmittelkonzentrat blowing agent concentrate
ts	Treibmittelmenge amount of blowing agent
ts	Treibmittelpumpe fuel pump
ts	Treibmittelschaumstoff chemically blown foam
ts	Treibreaktion expansion/foaming reaction
ts	Treibstoff fuel
ts	Treibstoffbedarf fuel requirements
ts	Treibstoffbehälter fuel/petrol tank
ts	Treibstoffbeständig fuel resistant
ts	Treibstofftank fuel tank
ts	Treibstoffverbrauch fuel/petrol consumption
ts	Treibsystem blowing agent
ts	Trendrichtung trend
ts	Trennlinie (mould) parting line (im)
ts	Trennabschweißen hot wire welding
ts	Trennbeschichtung release coating
ts	Trennbruch brittle failure/ fracture
ts	Trennfläche (mould) parting surface/line (im)
ts	Trenneffekt non-stick/release effect
ts	Trennenschaften non-stick/release properties
ts	trennen 1. to separate, 2. to cut
ts	Trennfähigkeit non-stick properties
ts	Trennfestigkeit bond strength, (degree of) adhesion
ts	Trennfilm release film/coating
ts	Trennfläche 1. (mould) parting surface/line (im), 2. glue line
ts	Trennfolie release film
ts	Trennfreidlich easy-release
ts	Trennfuge (mould) parting surface/line (im)
ts	Trennkante (mould) parting line/surface (im)
ts	Trennkraft peel force
ts	Trennflächeneinspritzung gating at the (mould) parting line (im)
ts	Trennmethode method of separation
ts	Trennmittel (mould) release agent
ts	Trennmittelbehandlung application of release agent
ts	Trennmittelfilm release film/coating
ts	Trennmittelhaltig containing release agent
ts	Trennmittelreste release agent residues
ts	Trennmittelrückstände release agent residues
ts	Trennmittelwirkung non-stick/release effect
ts	Trennpapier release paper
ts	Trennsäule separating column (in chromatography)
ts	Trennsubstanz (mould) release agent
ts	Trennung separation
ts	Trennung, thermische thermal isolation (e.g. of the hot runner manifold block from the cavity plate in hot runner systems)
ts	Trennungsenergie separation energy
ts	Trennungslinie (dividing) line: Eine Trennungslinie zwischen Weichmachern und Inneren Gleitmitteln ist schwer zu ziehen it is difficult to draw a line between plasticisers and internal lubricants
ts	Trennungsprozeß separation process

LEO – Ein Online-Service der Informatik der Technischen Universität München



Home : Wörterbuch | Forum&Archiv | Vokabel-Trainer : Wörterbuch | Forum

English version

Ankündigungen

40444 Einträge

1579792 Anfragen

Suchbegriff: < >



Trennmittel

Suchen

Löschen

Suchtipps



Wer

Optionen >>

Legende >>

LEO wird unterstützt
durch:

• T • Mobile

ulrichrothreisen

Einkaufs
Verzeichnis.de

ÜBERSETZUNGEN

Alle Sprachen

schnell + professionell

Expedia.de

neckermann
versandvirtuelle
Hochschule
Bayern

... sowie durch:

- Schnaepfchenjagd.de
- Abnehmen.com - Forum
- Preisvergleich
- Lastminute
- Preisvergleich idealo.de
- Preisvergleich Geizhals.at
- Immobilien Scout24
- Suchmaschine Ranardo
- Sprachreisen
- Computer-Produkte
- Versicherungen
- Preisvergleich
- Produkt- und Preisvergleich
- Billigflug

ENGLISCH		DEUTSCHE Übersetzung
Unmittelbare Treffer		
bat wash		das Trennmittel
kiln wash		das Trennmittel
<input checked="" type="checkbox"/> mold release agent [tech.]		das Trennmittel
<input checked="" type="checkbox"/> mould release agent [tech.]		das Trennmittel
separating agent [tech.]		das Trennmittel
Zusammengesetzte Einträge		
releasing agent		Trennmittel für Formen



Home • Wörterbuch | Forum&Archiv | Vokabel-Trainer • Wörterbuch | Forum

English version

Ankündigungen

404188 Einträge

2571165 Anfragen

Suchbegriff: <
 separating agent

DÜRFEN WIR IHNEN D

Wer

[Optionen >>](#)[Legende >>](#)LEO wird unterstützt
durch:

ÜBERSETZUNGEN

Alle Sprachen

schnell + professionell

... sowie durch:

- Schnaepfchenjagd.de
- Abnehmen.com - Forum
- Preisvergleich
- Lastminute
- Preisvergleich idealo.de
- Preisvergleich Geizhals.at
- Immobilien Scout24
- Suchmaschine Ranardo
- Sprachreisen
- Computer-Produkte
- Versicherungen
- Preisvergleich
- Produkt- und Preisvergleich
- Billigflug

ENGLISCH	DEUTSCH
2 Übereinstimmungen	
separating agent [tech.]	das Trennmittel
1 Übereinstimmung - Zusammengesetzte Einträge	
agent [econ.]	der Agent - veraltend
operative	der Agent die Agentin
solicitor	der Agent
special agent	der Agent
agent	das Agens
agent [comm.]	der Auftragnehmer
agent	der Bearbeiter die Bearbeiterin
agent	der Beauftragte (ein Beauftragter) die Beauftragte
agent	der Bevollmächtigte (ein Bevollmächtigter) die Bevollmächtigte
agent [med.]	der Erreger
agent	der Handelnde (ein Handelnder)
agent	der Makler die Maklerin
agent	das Mittel
agent [naut.]	der Schiffsmakler die Schiffsmaklerin
agent	die Ursache
agent	der Vermittler die Vermittlerin
agent	der Vertreter
agent	wirkende Kraft
agent [pharm.]	der Wirkstoff
separating	das Ablösen
separating	absondernd
separating	scheidend
separating	das Trennen
separating	trennend
separating	die Vereinzelung
to act as agent	als Vertreter handeln
to act as agent	für einen anderen handeln
to act as agent	im fremden Namen handeln
to act as agent	vermitteln
to appoint an agent	einen Vertreter bestellen
to appoint an agent	einen Vertreter einsetzen
to act as sole agent	als Alleinvertreter handeln
containing de-icing agent [tech.]	enteisungsmittelhaltig

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning
Operations and is not part of the Official Record**

BEST AVAILABLE IMAGES

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- BLACK BORDERS**
- IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES**
- FADED TEXT OR DRAWING**
- BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING**
- SKEWED/SLANTED IMAGES**
- COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS**
- GRAY SCALE DOCUMENTS**
- LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT**
- REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY**
- OTHER:** _____

IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.